



# Inhaltsverzeichnis 2012

## Sommaire 2012

## Indice 2012

## Tavla da materia 2012

Zeitschrift für Feuerwehr, Katastrophenbewältigung und Bevölkerungsschutz

Revue dans le domaine des sapeurs-pompiers, la maîtrise des catastrophes et la protection de la population

Rivista nell'ambito dei pompieri, il superamento delle catastrofe e protezione della popolazione

Revista per ils pumpiers e per la protecziun da la populaziun

138. Jahrgang/2012

138<sup>e</sup> année/2012

138.ma annata/2012

138. annada/2012

### Deutschsprachiger Teil

#### Aktuell

Internationale Vereinigung des Feuerwehr- und Rettungswesens. CTIF-Delegiertenversammlung 2011.....	1–29
Asbest. Auch heute noch eine Gefahr.....	3–41
Die Schweiz beteiligt sich am neuen eCall-Notrufsystem. Wenn das Auto SOS funkt. ....	3–44
muba Basel. Wer wird härtester Feuerwehrmann der Schweiz? .....	4–44
Studienreise. Zu Besuch bei den New York Firefighters.....	4–46
Einladung zur ordentlichen Delegiertenversammlung. 144. Delegiertenversammlung SFV.....	5–24
Kurzfassung Protokoll DV Mendrisio. Positive Entwicklung – Beziehungen gefestigt .....	5–24
DV SFV. Sönd wöllkomm bi ös z'Appezöll .....	5–27
DV SFV – die Feuerwehr Appenzell. Vom Turnverein zur Stützpunktfeuerwehr .....	5–27
DV SFV. Raphael Heer neu im Zentralvorstand .....	7–27
Schutz vor erhöhter Radioaktivität. Das Alpha, Beta und Gamma der Radioaktivität .....	7–29
1. Internationales Feuerwehrfest Interlaken, 18.–20. Mai 2012. Code 3800 gelungen .....	7–32
Zwei Projekte in Arbeit. KKW-Unfälle: grossräumige Evakuierungen.....	7–34
Neue Dienstleistungen für die Mitglieder des Schweizerischen Feuerwehrverbandes SFV. Vergleichen lohnt sich .....	9–39
2. Internationales Feuerwehrfest Interlaken, 10.–12. Mai 2013. Vorfreude auf Code 3800 im 2013 .....	9–40
Neu beim SFV – Unterziehbürste für AS-Träger. Cobra – und du erkennst die Zahlen auf der WBK .....	9–42
Gefahrenstufen, Gefahrenkarten, Warnungen – Überblick und Abgrenzung. Blau ist nicht immer Wasser – Rot ist immer Gefahr .....	9–43
Die Telethon Stiftung Aktion Schweiz feiert 25-Jahr-Jubiläum. 25 Jahre gegen seltene genetische Krankheiten .....	9–47
2. Internationales Feuerwehrfest Interlaken, 10.–12. Mai 2013. 2. International Firefighters Challenge .....	10–35
Reto Nause: «Städte sind politische Leichtgewichte...». «... – auch im Schutz- und Rettungswesen».....	11–30
Steuerbefreiung des Feuerwehrsoldes. Der Ball liegt nun bei den Kantonen.....	11–32
5. Feuerwehr-Website-Wettbewerb. Schön ist nicht gut genug... ..	11–34
2. Internationales Feuerwehrfest Interlaken, 10.–12. Mai 2013. Die Feuerwehr präsentiert sich .....	11–36
Neue Gefahrensymbole für chemische Produkte. Für mehr Sicherheit.....	11–37

Firefighter Challenge Switzerland. Feuerwehrsport auf höchstem Niveau .....	12–28
2. Internationales Feuerwehrfest Interlaken, 10.–12. Mai 2013. Live-Demos mit Action pur.....	12–30

#### Die Seiten der FKS

Seiten der FKS. Instruktorienkurse – Veränderungen?! .....	2–30
Feuerwehrstatistik 2011. Engagement der Feuerwehr in Zahlen .....	5–30
Seiten der FKS. Das Generalsekretariat – neu strukturiert .....	5–34
Seiten der FKS. Feuerwehrstatistik 2011: Erratum .....	6–39

#### Ausbildung

2. SFV-Tagung «Einsatz! Erfahrungen – Erkenntnisse – Lehren». Einsätze von A bis Z: Altstadt- bis Zugsbrand.....	2–33
Fachausbildungskurs Öl- und Chemiewehr für Instruktorien. Ein erfolgreicher Abschluss .....	2–37
Kurs des SFV – Strassenrettung Fahrzeuge mit alternativen Treibstoffen. Taktisches Vorgehen bei «Alternativen» .....	3–46
Mandatsende SFIS. Schlussevent im Circus Monti.....	3–47
Kurs des SFV – Grosstierrettung. Die Feuerwehr – dein Freund und Tierretter.....	4–48
Kurs Methodik-Didaktik. Was haben Apfel und Flipchart gemeinsam? .....	4–51
Training im Tunnel. Die goldenen Regeln vermittelt .....	4–54
Spiez – Ausbildung für Kleinlöschgeräte. Vom «Bäseli» bis zum Löschspray .....	6–41
SFV_Kurs «Atemschutz-Einsatztraining Modul 1». Präsentation anderer Lösungen und neuer Ideen.....	6–44
Massenanfall von Verletzten MANV (ZH). Notfallübung: Verletzte nach Brand in der Uni.....	6–45
Towerrunning 2012. Neue Disziplinen und Teilnehmerrekord... ..	6–49
Kurs «Arbeitssicherheit – Absturzsicherung für die Feuerwehr» des SFV. Noch nicht bei allen FW selbstverständlich.....	7–36
Strassenrettung bei Gas-, Elektro-, Hybrid- und Wasserstofffahrzeugen. Hightech, und dennoch: Schauen, Hören, Riechen .....	7–38
Murten (FR). SFV-Kurs Autodrehleiter. HAUS – hoch hinaus auf festem Grund .....	7–40
Fachtagung taktische Ventilation bei Brandereignissen. Einsatzbedingungen verbessern .....	7–44
Terrex 12: Bodenseeregion übt internationale Zusammenarbeit. Hilfe kennt keine Grenzen .....	7–46
Gross angelegte Erdbebenübung. «Seismo 12».....	7–49
Weiterbildungskurs Wald- und Flächenbrände. Fit für Waldbrandeinsätze .....	8–24
Weiterbildungskurs. Personenrettung bei Unfällen.....	9–51

Bad Zurzach (AG) – Instruktorenauswahlverfahren Stufe 3, 10.–12. September 2012, MINOWE (Mittelland-Nord-west-Schweiz). «Gib alles» .....	11–40
Zug (ZG): Busrettungen sind nicht ganz einfach.....	11–42
Spiez (BE). Schulung für Strahlenwehrinstruktoren .....	11–46
Kurs «Einsatzführung 2» (Efü 2) (BE). Gemeinsame Führungsschulung.....	11–49

## Aus den Feuerwehren

<b>Aargau:</b> Geissberg (1–52)/Kanton Aargau (1–55)/Rheinfelden (2–59)/Schmiedrued-Walde (3–77)/Frick (3–81)/Döttingen-Klingnau-Koblentz (4–72)/Menzingen (4–75)/Schupfart (5–51)/ Kantonsspital Aarau (6–68)/Stein/Münchwilen (6–71)/Aargau (7–64)/Suhr (7–66)/Aargau (7–69)/Rheinfelden (8–45)/Mumpf (8–50)/Muri (8–55)/Kaiseraugst (8–57)/Wegenstetten (9–70)/Suhr/Buchs (10–47)/Brunegg, Hendschiken und Othmarsingen (11–73)/Rheinfelden (12–68)/Kanton Aargau (12–70)	
<b>Basel-Landschaft:</b> Aesch (1–60)/Basel-Landschaft (8–41)/Basel Landschaft (8–52)/Therwil (11–69)/Birsfelden (12–60)	
<b>Basel-Stadt:</b> Basel-Stadt (1–49)/Basel (1–59)/Basel (2–52)/Basel (4–74)/Basel-Stadt (7–65)	
<b>Bern:</b> Stadt Bern (1–46)/Lyss (1–50)/Bödeli (Interlaken) (1–53)/Ittigen (1–57)/Bern (2–53)/Thun (2–56)/Köniz (3–69)/Bern (6–72)/Steffisburg (7–62)/Bern (7–70)/Niederbipp (8–40)/Innert dem Kirchet (8–47)/Hindelbank (8–54)/Uetendorf <sup>Plus</sup> (9–71)/Hilterfingen (10–48)/Köniz (10–51)/Bern (11–77)/Biel (11–78)/Fraubrunnen (12–57)/Belp (12–62)/Lyss (12–65)/Belp (12–67)/Bern BWF (12–70)	
<b>Graubünden:</b> Landquart (1–58)/Chur (6–67)/Aundeer (9–68)	
<b>Luzern:</b> Hürntal (2–54)/Schötz (2–58)/Doppelschwand-Romoos (2–60)/Sursee (3–75)/Gettnau (3–80)/Wauwil-Egolzwil (3–83)/Sursee (4–76)/Ebikon-Dierikon (5–50)/Buchrain (7–68)/Feuerwehr Region Sursee (FRS) (8–56)/Triengen (11–73)/Udligenswil (12–72)	
<b>Nidwalden:</b> Oberadorf (4–78)/Dallenwil (10–50)	
<b>Obwalden:</b> Sachseln (8–46)	
<b>Schaffhausen:</b> Oberer Reiat (1–54)/Schaffhausen (2–55)/Buchberg-Rüdlingen (3–78)/Neuhausen am Rheinfall (10–49)/Schaffhausen (11–71)/Buchberg-Rüdlingen (12–54)	
<b>Schwyz:</b> Steinen (2–59)/Wollerau (4–77)/Einsiedeln (7–60)/Schwyz (8–44)/Feuerwehr Wangen (8–49)/Muotathal (8–53)	
<b>Solothurn:</b> Oensingen (2–51)/Messen (2–62)/Biberist (3–74)/Büren (5–53)/Biberist (6–69)/Meltingen (7–67)/Balsthal-Klus (8–43)/Muotathal (8–53)/Niederbuchsiten (10–46)/Rechterswil (11–68)/Oensingen (12–59)/Derendingen (12–64)/Kestenholz (12–69)	
<b>St. Gallen:</b> Waldkirch (1–51)/Nesslau-Krummenau (3–76)/Jonschwil-Schwarzenbach (9–71)/Will (10–53)	
<b>Thurgau:</b> Langrickenbach (2–52)/Arbon (6–69)/Märstetten und Wigoltingen (10–52)/Romanshorn (11–75)/Bichelsee-Balterswil (12–63)	
<b>Wallis:</b> Brigerbad (6–66)	
<b>Zug:</b> Unterägeri (2–57)/Hünenberg (4–73)/Oberägeri (5–52)/Unterägeri (6–73)/Zug (7–66)/Menzingen (8–48)/Zug (8–51)/Baar (9–69)/Unterägeri (12–66)	
<b>Zürich:</b> Affoltern, Dielsdorf, Hinwil (2–50)/Andelfingen (2–56)/Winterthur (2–61)	

## Aus den Verbänden und Institutionen

100 Jahre Feuerwehrverband des Kantons Zug. Krönender Abschluss.....	5–59
124. DV Feuerwehrverband des Kantons Schaffhausen. Interessantes Rahmenprogramm .....	5–54
Aargauische Gebäudeversicherung (AVG). Feuerwehrlandschaft verändert sich .....	1–62
AGV-Schülertage 2012. Mit dem feurigen Burny und der kühlen Floody.....	8–58
Bezirksfeuerwehrverband Laufenburg. Ein historischer Entscheid .....	1–65
Bezirksfeuerwehrverband Olten-Gösgen (BFVOG). Erneuerbare Energien im Feuerwehrdienst.....	12–73
Bezirksfeuerwehrverband Rheinfelden. Wenn Gasflaschen zu Bomben werden .....	9–73
Bezirksfeuerwehrverband Wasseramt (BFVW). Auderset folgt auf Hubler.....	4–81
Bucheggbergischer Feuerwehrverband (BFV). Präsidentenwechsel .....	4–82

Bündner Feuerwehrverband. Roland Farrer ist neuer Präsident.....	6–77
Christian Meier – Präsident des KFV ZH. Verbindungen nach allen Seiten optimieren .....	2–63
CTIF-Feuerwehrhistoriker tagten in Pribyslav. Die Turner und die Feuerwehr .....	1–66
DV des Feuerwehrverbandes beider Basel. Überraschungscoup .....	5–61
DV des Solothurner Kantonal-Feuerwehr-Verbands. Sinnvolle Veränderungen des Milizsystems.....	6–75
Feuerwehrverband des Kantons Luzern. 117. Delegiertenversammlung .....	5–58
Feuerwehrverband des Kantons Schwyz. 105. Delegiertenversammlung .....	6–74
Feuerwehrverband des Kantons Zug. 100 Jahre jung.....	7–73
Feuerwehrverein Schaffhausen. 53. Jahresversammlung.....	5–60
Feuerwehrverein Sumiswald-Wasen. Wechsel im Präsidium....	5–56
«Fürwehrfäscht». «Wir sind eine grosse Familie» .....	1–63
Gebäudeversicherung Luzern. Anspruchsvolles Atemschutztraining. ....	8–59
Gebäudeversicherung Luzern. Schadenarmes Geschäftsjahr 2011.....	
GVL Luzern. 20 Prozent Prämienrabatt .....	2–62
Instruktoren-Ausbildungsrapport Basel-Stadt und Baselland. Ehrgeizige Ziele.....	1–64
Int. Vereinigung des Feuerwehr- und Rettungswesens CTIF. Tore Eriksson ist neuer Präsident.....	11–80
Jahresrapport der Feuerwehren des Kantons Bern. Auf gutem Wege.....	4–79
Kantonal-Feuerwehrverband St. Gallen. 110. Delegiertenversammlung .....	6–78
Kerzers (FR). Delegiertenversammlung des FFWV. Dem Freiburgischen Verband neues Leben eingehaucht.....	7–75
Solothurnische Gebäudeversicherung. Gemeinsame Beschaffung = viele Gewinner .....	12–74

## Einsatz

Schluecht, Brülisau (AI): Ernstfall nach Übungsschema.....	1–4
Heimberg (BE): Blumenbörse wird zur Riesenkerze .....	1–7
Lauerz (SZ): Ein Esel auf Abwegen .....	1–9
Grafenried (BE): «Bilderbuchbrand» .....	1–11
Schwyz (SZ): Nicht alle Schweine hatten Schwein.....	1–13
Sils im Domleschg (GR): Mit Gebäudekenntnissen zum Erfolg .....	1–16
Pfäffikon (SZ): Brand, Wasserschaden und eine Person gerettet .....	1–19
Frauenfeld (TG): Wenn der Inspektor in Deckung geht .....	2–4
Wetzikon (ZH): Hohe Brandbelastung in den Lagerräumen.....	2–8
Esslingen, Gemeinde Egg (ZH). Eng und verwinkelt sowie knappes Wasser.....	2–11
Olten (SO): Flankenfahrt von zwei S-Bahn-Zügen.....	2–15
Steinegg (AI): Wenig Feuer, grosse Hitze .....	2–19
Niederhasli (ZH): Betreten verboten .....	2–22
Gadmen (BE): Mit Helikoptereinsatz gegen die enorme Hitze ...	3–4
Glarus Süd (GL): Vier Brände .....	3–7
Simplontunnel (VS): Güterwagen brennt im Simplontunnel ....	3–8
Rheineck (SG): Benachbarte Liegenschaften gehalten .....	3–14
Feuerwehr Wiggertal (LU): 200 Liter Diesel ausgelaufen .....	3–17
Frutigen (BE): Eskalation des Brandes erfolgreich verhindert....	3–18
Däniken (SO): Dank Flammenschutzhaube unverletzt .....	3–21
Reinach (AG): Schopf ausgebrannt – Wohnhaus gehalten .....	3–23
Lichtensteig (SG): Silo ausräumen, erst dann gibts Feierabend.....	3–25
Möhliln (AG): Brand im Blindboden.....	3–28
Nidau (BE): Brandmeldeanlage warnt Bewohner rechtzeitig ....	3–29
Selzach (SO): Stallung kontrolliert abbrennen lassen.....	3–31
Bern (BE): Lagergebäude im Vollbrand.....	4–4
Regensberg (ZH): Herausforderung: historisches Städtchen...	4–7
Gais (AR): Knapp an Grossbrand vorbei .....	4–10
Münchenbuchsee (BE): Wasser, Wasser und nochmals Wasser.....	4–13

Möhlín (AG): Vollbrand bei eisigen Temperaturen .....	4–16
Wolhusen (LU): Vor der Rettung muss die Tanne weg .....	4–19
Bern (BE): «Brand gross»: Die Woche fängt ja gut an ... .....	4–21
Zufikon (AG): Ein längerer Einsatz als vermutet .....	4–24
Rüdtligen-Alchenflüh (BE): Mit grosszügigem Mitteleinsatz speditiv gelöscht .....	4–25
Schongau (LU): Schweine und über 60 Ferkel bei Brand verendet .....	4–27
Muotathal (SZ): Brand in der Möbelfabrik .....	4–28
Bern (BE): Schwieriger Rettungseinsatz .....	4–29
Jakobsbad/Gonten (AI): Zu schnell zu heiss und dann kein Wasser .....	5–4
Steinerberg (SZ): Tragischer Einsatz .....	5–7
Spiringen (UR): Vollbrand in der Höhe .....	5–9
Eschenbach (SG): Auf der Suche nach dem Feuer .....	5–12
Adelboden (BE): «Das Heu muss raus» .....	5–14
Büriswilen, Oberegg (AI): Sicher ist sicher: alle Leitungen doppelt gebaut .....	5–16
Pratteln (BL): Explosiver Ernstfall .....	6–4
Konolfingen (BE): «Flammen und Rauch auf dem Hürnberg» ...	6–6
Emmen (LU): Brennende Halle – Statik überwachen .....	6–7
Steffisburg (BE): Herausforderung: enge Platzverhältnisse ....	6–10
Kern (OW): Leer stehendes Bauernhaus abgebrannt.....	6–12
Hindelbank (BE): Acht Feuerwehren bekämpfen Bauernhofbrand .....	6–14
Eich (LU): Frau und Kind retten sich über Dachabwasserrohr....	6–18
Meilen (ZH): Dachstockbrand im Asylantenheim.....	6–19
Villmergen (AG) – Brand in Asylantenunterkunft. Panik bei Asylbewerbern.....	6–22
Stadt Luzern (LU): Verwinkeltés Gebäude, und dann brennt es.....	6–26
Fultigen (BE): «Es war schon still ...» .....	6–28
Entlebuch (LU): Übergriff auf Schreinerei verhindert.....	6–30
Einstellhallenbrand in Uetendorf (BE) – aus Sicht eines AS-Trägers. Null Sicht!.....	6–33
Herisau (AR): Eigene Sicherheit geht vor.....	7–4
Gurtellen (UR): Grosseinsatz im Restaurant Bahnhof.....	7–7
Malters (LU): Riesige Rauchwolke über Blatten .....	7–10
Bettenhausen (BE): «Es war ein Chrampf...» .....	7–13
Chiasso (TI): Chemieunfall auf SBB-Bahnanlage. Kesselwagen entgleist .....	7–15
Winterthur (ZH): Grossbrand bedroht Altstadt .....	8–4
Zentralschweiz: Föhnsturm bläst alles weg .....	8–8
Brittnau (AG): Funkenflug erschwert die Arbeit der Feuerwehr .....	8–12
Belp, Frauenkappelen-Wohleiberg (BE): zwei Kühe gerettet....	8–14
Wetzikon (ZH). Schwere Frontalkollision: PW vs Imbisswagen...	8–15
Hergiswil (NW): Kleine Ursache – grosse Wirkung .....	8–18
Muotathal (SZ): Feuerwehr schenkt eine zweites Leben .....	9–4
Schaffhausen (BE): Mit fünf Motorspritzen zum Erfolg .....	9–6
Zürich (ZH): Unfall mit einem Flüssiggas-PW .....	9–9
Lenzburg (AG): Drehender Wind und Rauch erschweren den Einsatz.....	9–14
Rüti (ZH): Vom Balkon- zum Dachstockbrand.....	9–17
Winterthur (ZH): Mit Baukran geborgen.....	9–20
Sarnen (OW): Fahrer in Lebensgefahr – Crash-Rettung nötig ...	9–22
Niederlenz (AG): Vom Töffli- zum Mehrfamilienhausbrand .....	9–24
Alpnach (OW): Stall abgebrannt – Wohnhaus wird gehalten ....	9–27
Root (LU): Wenn Kinder zeuseln... .....	9–29
Luzern (LU): Brennendes Boot – Flammen greifen über.....	9–31
Gossau (SG): Enorme Hitze bei Brand in Recyclingfirma.....	10–4
Schwanden (GL): Wenn das Höhenfeuer zu hoch wird .....	10–7
Sursee (LU): Unfallopfer schnell und schonend gerettet.....	10–10
Steinmaur (ZH): Ein Übergreifen verhindert .....	10–12
Wahlendorf (BE): «Das war am Limit zum Volbrand» .....	10–17
Winkel (ZH): Schleifarbeiten verursachen Grossbrand.....	10–20
Les Breuleux (JU): Heftige Staubexplosion in einem Silo .....	10–23
Brunnen (SZ): Viel Rauch aus der Küche .....	10–27
Kanton Luzern: Die Natur schlägt wieder zu .....	10–29
Zürich (ZH): «Hier ist vermutlich ein Flugzeug abgestürzt ...» ...	11–4

Murgenthal (AG): Fünf FW bekämpfen einen hartnäckigen Brand .....	11–7
Seewen (SZ): Grossbrand einer Fernheizungsanlage.....	11–10
Giswil (OW): Brand zerstört Haus – Tiere gerettet .....	11–17
La Chaux-de-Fonds (NE): Entsorgung von Chemikalien. Giftstoffe – ein Wunder, dass nichts passiert ist!.....	11–20
Stansstad (NW): Der «SPATZ» brennt .....	11–22
Meggen (LU): Kommandant entdeckt Feuer.....	11–23
Zürich (ZH): Es mottet in den Zwischenböden .....	11–25
Siders (VS): Carunglück vom 13. März 2012. Ein Einsatz an der Belastungsgrenze.....	12–4
Näfels (GL): «Erster Grossbrand für die neue Feuerwehr» .....	12–9
Neuheim (ZG): Herausforderung gemeistert.....	12–12
Büetigen (BE): Wenn die Schnitzelhalle brennt ... .....	12–15
Rheinach (AG): Zwei Brände innert vier Tagen .....	12–18
Hohenrain (LU): Schneller Brandverlauf .....	12–22

## Inhalt

1/12 Für mehr Sicherheit .....	1–3
2/12 Die Feuerwehr schafft es nicht ... .....	2–3
3/12 F+ .....	3–3
4/12 Klischees sind langlebig .....	4–3
5/12 Wir sehen uns – in Interlaken und Appenzell .....	5–3
6/12 Code 3800 – einfach gut! .....	6–3
7/12 Alle Jahre wieder .....	7–3
8/12 Vom Badetuch zum Budget.....	8–3
9/12 Zu früh gefreut .....	9–3
10/12 Ehre, wem Ehre gebührt.....	10–3
11/12 Vom Herbst und von Zahlen.....	11–3
12/12 Gruss und Dank .....	12–3

## Jugendfeuerwehren

Hydrantenkurse für AdJFW. Kurse vonRoll hydro .....	2–64
JFW-Leiter-Tagung der Kantonalverantwortlichen. Bereits zum vierten Mal .....	2–65
Schweizer Meisterschaften und CTIF-Wettkämpfe. Der SFV bildet Jugendfeuerwehr-Schiedsrichter aus.....	6–79
Autowaschtag mit dem Samariter- und Feuerwehrnachwuchs. «Wir waschen Ihr Auto – Sie bestimmen den Preis!» .....	6–80
Le Mont-sur-Lausanne. Im Zeichen der Jugend .....	8–60
Le Mont-sur-Lausanne. Im Zeichen der Jugend .....	9–74
Jugendfeuerwehren Höfe und March. Mit Action gegen Mitgliedermangel.....	9–75
Rheinfelden. Wie bei der Berufsfeuerwehr .....	9–76
Jugendfeuerwehr Walde. Kinder instruieren Kinder .....	10–54
Jugendfeuerwehren March und Höfe. Viel Action trotz Regen ...	12–75

## Menschen und Geschichten

Erwin Meyer – ehemaliger Inspektor Oberaargau West im Kanton Bern. 35 Jahre mit Herzblut dabei .....	1–30
Franziska Hochstrasser. Erste Kommandantin im Kanton Solethurn .....	2–41
Helen Schriber. Von der Pike auf gelernt .....	3–51
Hans Brugger. Vom tannigen Gwändli zum Brandschutzanzug... Jürg Steiner – der alt Bat Kadi der Stadtberner Miliz im Port- rät. «Die Miliz hat an Stellenwert gewonnen».....	4–55
Willi Pfefferli. Ein Leben für die Feuerwehr .....	5–36
Willi Pfefferli. Ein Leben für die Feuerwehr .....	6–52

## Organisation

Strassenrettung in der Schweiz. Sicherheit hat ihren Preis.....	1–33
Feuerwehr und Umwelt. Eine tagtägliche Verantwortung .....	1–38
Evakuationsübungen im Schulhaus. Sichere Fluchtwege – richtiges Verhalten.....	1–42
Helfer aus der Luft. Nicht wirklich teuer .....	2–43
FW Winterthur. Mit der Chaostheorie zur Zertifizierung.....	2–47
Lausanne (VD): modulares Krisenmanagement. Grossveran- staltungen: Modell für Management.....	3–53

Ersteinsatzfahrzeuge bei Schweizer Feuerwehren. Verschiedene Wege führen zum Ziel .....	4–58
Konolfingen. Aus sechs mach eins.....	4–64
Auch nach dem Einsatz ist die Feuerwehr gefragt. Wer den Schaden hat... ..	5–39
Die Feuerwehren im Kampf gegen Naturgewalten. Nur gemeinsam sind wir stark .....	7–52
Unterstützung bei der Medienarbeit. Krisenmanagement will gelernt sein .....	8–26
Werkfeuerwehr Roche Basel feiert. 75 Jahre und noch lange nicht Schluss .....	8–31
Vorbeugender Brandschutz: ein lohnendes Engagement. Vorbeugen ist besser als heilen.....	9–54
Bezirk Meilen. Gemeinsam sind wir stärker .....	9–60
Champ-Dollon (GE): Erfolgreiche Zusammenarbeit am Beispiel des Gefängnisses von Champ-Dollon. Feuerwehreinsätze in Strafvollzugsanstalten .....	9–63
Regio-Feuerwehr Aarberg. Ein Schritt in Richtung Effizienz und Schlagkraft.....	10–38
Brandbekämpfung in Südfrankreich. Wenn der Wald brennt....	10–42
Waldbrandbekämpfung in Sibirien. Wenn die Taiga brennt .....	11–50
Gefahren auf dem Schadenplatz. Sicherheit geht vor .....	12–32
Bezirksfeuerwehrverband Olten-Gösgen BFVOG. «Cool genug... für ein heisses Hobby?».....	12–36
Werbekampagne des Appenzellischen Feuerwehrverbandes. Ja genau dich brauchen wir! .....	12–39
Einsatz unter besonderen Umständen. Im Einsatz mit Gehörlosen kommunizieren .....	12–41

## Technik

Feuerwehr Dübendorf. Neue Drehleitergeneration.....	1–44
Neue Hubrettungsbühne. Die kleine Gernegross .....	2–48
Feuerwehreinsatzbekleidung: Stand der Technik und neue Tendenzen. Hightech von Kopf bis Fuss .....	3–57
Neues Lösch- und Logistikfahrzeug für die Berufsfeuerwehr Winterthur. Raumwunder.....	3–64
Neues Krantransport- und Logistikfahrzeug. Herzstück Ladekran .....	3–67
Kältemittel R1234yf. Gut für das Klima, keine Gefahr für die Einsatzkräfte.....	4–66
Mitnahmestapler bei der Freiwilligen Feuerwehr Stadt Ried im Innkreis (A). Die mit dem Stapler spielen.....	4–69
Neues Tanklöschfahrzeug von Empl. Der Löschriese.....	5–44
Neues Flugfeldlöschfahrzeug für die Feuerwehr Birrfeld. Flugfeldlöschfahrzeug Marke Eigenbau .....	5–47
Der AT von Rosenbauer. Die Erfolgsgeschichte geht weiter....	6–54
Feuerwehr Paris. Das «Erste Hilfe»-Einsatzfahrzeug.....	6–58
USA. Leiter- und Gerätewagen in «Walk-in»-Bauweise .....	6–62
Werkfeuerwehr Evonik Industries AG. Der Turbolöschler.....	8–35
Wärmebildkameras. Sehen, wenns heiss wird.....	11–55
Zwei neue Fahrzeuge für das KKW Beznau. Zum in die Luft gehen.....	11–62
Neues Wechselladerfahrzeug. Kein Fahrzeug ab der Stange ...	12–45
Therwil. Neues Pionierfahrzeug.....	12–48
Höchste Gelenkarm-Drehleiter und stärkster ARFF-Truck. Hoch hinaus und doppelte Power .....	12–50

## Unser Titelbild

Das neue KTLF der Feuerwehr Bödeli führt uns ins neue Jahr. ....	1
In der ersten Woche November 2011 fand der vorerst letzte Fachkurs Chemiewehr für Instrukturen statt. ....	2
Gadmen: Beim Schreinereibrand müssen auch Helikopter eingesetzt werden. ....	3
Die Feuerwehr – dein Freund und Tierretter; der neue SFV-Kurs Grosstierrettung .....	4
Die 144. Delegiertenversammlung findet am 9. Juni 2012 in Appenzell statt. ....	5
Dreifacher Löschangriff.....	6
Das 1. Internationale Feuerwehrfest «Code 3800» ist am 20. Mai 2012 mit einer Parade erfolgreich zu Ende gegangen. ....	7

Die Werkfeuerwehr Roche Basel feiert Jubiläum: 75 Jahre und noch lange nicht Schluss. ....	8
Schafhausen. Ein brennender Hof in Äbeläng: Zum Glück konnten alle Bewohner und Tiere gerettet werden. ....	9
Die Tagung «Brände in geschichtsträchtigen Gebäuden» fand in gebührendem Rahmen im Castel Thun, im Südtirol (Italien), statt. ....	10
Doppelte Freude für die BF Biel: Sie konnten ihr 10-Jahr-Jubiläum feiern und durften gleich noch die neue ADL auf den Namen «Barbara» taufen. ....	11
Grossbrand in Buetigen: Die Hitzeabstrahlung des im Vollbrand stehenden Bauernhauses mit einer Schnitzelheizung und einer Lagerhalle für die Schnitzel ist enorm. ....	12

## Unter meinem Helm

Boswil. Mit «Brand gross» aus dem Schlaf gerissen.....	4–38
Heimberg. Die eigenen Grenzen erfahren.....	4–42
Feuerwehr und Haftungsrecht. Wer haftet bei Materialfehlern?.....	7–24

## Vorgehen im Einsatz

Gefahren auf dem Schadenplatz – Einsturz und Absturz. Gesichert «abstürzen».....	1–22
Heizen mit Holz – was ist wichtig zu wissen? Gut für die Umwelt – schlecht für die AdF.....	2–25
Explosion bei Gas, Gasgrills. Wenn es während des Einsatzes knallt .....	3–34
Liftrrettungen. Wenn es weder abwärts noch aufwärts geht....	4–32
Ölwehr auf Strassen und Gewässern. Vom Kampf gegen Schmieriges.....	5–19
Schlüsselstellen und Schlüsselfragen im Einsatz. Wer nicht fragt, bleibt dumm .....	6–35
Dringliche Einsatzfahrten. Ankommen ist das Ziel .....	7–19
«Eigendynamik». Wenn der Einsatz sich verselbstständigt .....	8–20
Einsatzhygiene. Wenn die Hygiene baden geht .....	9–34
Standard-Einsatz-Regeln (SER). «Auf Anrieb das Richtige tun»	10–32
Vorgehen im Einsatz 2009–2012. Back to the Future .....	11–28
Analyse und Beurteilung von Gebäuden. Von einem anderen Blickwinkel aus ... ..	12–24

## Partie française

### Actualités

Vaud: action d'envergure menée dans l'ensemble du canton. Campagne «Les pompiers vaudois recrutent» .....	1–75
Participation suisse au nouveau système d'alarme eCall. Quand les véhicules appellent au secours.....	1–77
Neuchâtel: un exercice de conduite EM riche d'enseignements. Millenium: et si c'était vrai? .....	2–82
Fribourg: formation continue intercantonale. La radioprotection à l'ordre du jour .....	2–85
Jura. «Jura 144, quelle est l'adresse de l'urgence?».....	3–94
Protection contre une augmentation de la radioactivité. L'alpha, le bêta et le gamma de la radioactivité.....	3–97
Amiante. Menace toujours .....	4–104
Voyage d'études. Visite chez les sapeurs-pompiers de New York.....	4–105
Invitation à l'Assemblée ordinaire des délégués. 144° Assemblée des délégués de la FSSP .....	5–76
Version abrégée du procès-verbal de l'Assemblée des délégués de Mendrisio. Développement positif et des bonnes relations.....	5–76
AD FSSP. Bienvenue chez nous en Appenzell! .....	5–79
AD FSSP – Le Corps de sapeurs-pompiers d'Appenzell. De la société de gymnastique au centre de renfort .....	5–79
Deux projets en cours. Evacuation massive en cas d'accident nucléaire .....	5–81

Delémont (JU)/Moutier (BE): important exercice PR.	
Mille pieds sous terre .....	5-83
L'Association Européenne de psychologie Sapeurs-Pompiers (AEPSP). Gestion des risques et rigueur scientifique .....	6-90
Courtepin (FR): 34 <sup>e</sup> édition de la finale fribourgeoise.	
Opération Points rouges.....	7-91
Assemblée des délégués de la FSSP Raphael Heer élu au Comité central .....	7-94
1 <sup>er</sup> Fête internationale des sapeurs-pompiers à Interlaken, du 18 au 20 mai 2012. Code 3800: un succès! .....	7-96
Romont (FR): organisation d'un cours spécialisé. La FSSP instruit les secouristes routiers .....	8-77
Sierre (VS): les sauveteurs valaisans de l'accident de car honorés collectivement. Les intervenants nommés «Chevaliers de la route» .....	8-79
Fédération suisse des sapeurs-pompiers. Les pages de 118 swissfire.ch vous sont ouvertes!.....	8-81
L'Association Européenne des Psychologues Sapeurs-Pompiers (AEPSP). Le secours psychologique des sapeurs-pompiers .....	8-82
La Rama (VD): cérémonie de pose de la première pierre. Un simulateur incendie sera construit à la Rama .....	8-84
Lausanne (VD): grande journée des portes ouvertes. Les 100 ans du Poste permanent de Lausanne .....	8-86
Nouvelles prestations à l'attention des membres de la Fédération suisse des sapeurs-pompiers FSSP. Il vaut la peine de comparer! .....	9-90
Fête internationale des sapeurs-pompiers Interlaken, du 10 au 12 mai 2013. Réjouissez-vous pour la 2 <sup>e</sup> édition de «Code 3800» .....	9-91
Nouveau dans l'assortiment de la FSSP: «cobra» lunettes à porter sous le masque ou le casque. Lire les détails du display de la caméra thermique .....	9-93
La Fondation Téléthon Action Suisse fête son quart de siècle. 25 ans de lutte contre les maladies génétiques rares .....	9-94
Namur (Belgique): édition 2012 du Grimp Day. Les Neuchâtelois à nouveau sur le podium.....	9-97
Fête internationale des sapeurs-pompiers Interlaken du 10 au 12 mai 2013. 2 <sup>e</sup> International Firefighters Challenge.....	10-70
Monthey (VS): cours intercantonal pour CI dans le domaine de la défense chimique. CADAC et gestion des événements chimiques.....	10-72
Tessin: nouveaux tonne-pompes pour les corps des sapeurs-pompiers de catégorie B. Livraison des Unimog U20....	10-75
Exonération fiscale de la solde des sapeurs-pompiers. La balle est dans le camp des cantons .....	11-96
Balsthal: cours secours routier FSSP – voitures de tourisme. L'art d'utiliser la cisaille, lécarteur et le vérin.....	11-98
5 <sup>e</sup> Concours de sites internet des sapeurs-pompiers. Beau, mais encore! .....	11-101
Fête internationale des sapeurs-pompiers Interlaken du 10 au 12 mai 2013. Les sapeurs-pompiers se présentent ....	11-103
Produits toxiques: bon à savoir. Nouveaux symboles, mêmes dangers.....	12-98
Porrentruy (JU): cours cantonal PR. Quand l'informatique s'invite dans la formation PR.....	12-100
Delémont (JU): lancement d'une campagne d'information cantonale. Campagne de valorisation des SP jurassiens.....	12-103
Firefighter Challenge Switzerland. Parcours sportif des SP au plus haut niveau .....	12-105
Fête internationale des sapeurs-pompiers Interlaken du 10 au 12 mai 2013. Des démonstrations en live avec de l'action pure .....	12-107

## Pages de la CSSP

Cours pour instructeurs – modifications?! .....	3-100
Statistique 2011 des sapeurs-pompiers. Engagements chiffrés des sapeurs-pompiers .....	6-92
Pages de la CSSP. Nouvelles structures du secrétariat général.....	6-96

## Des gens et des histoires

Portrait: Michael Werder, rédacteur 118 swissfire.ch.	
Histoire d'une passion.....	3-104

## Engagements

Aire-la-Ville (GE): feu de lithium. Quand le métal se rappelle à notre souvenir .....	2-70
Vaulruz (FR): Feu de ferme en pleine nuit.....	3-88
Neuchâtel (NE): Feu technique en conditions extrêmes.....	4-88
Tavannes-Tramelan (BE): déraillement d'un train de voyageurs. Intervention dans le domaine ferroviaire.....	4-92
Lignièrès (NE): phénomène thermique avorté. La prudence avant tout! .....	4-95
Les Breuleux (JU): Violente explosion de poussière dans un silo .....	5-68
Fribourg (FR): incendie sur un édifice de grande hauteur. Un air de tour infernale .....	6-84
Les Reussilles (BE): Menuiserie et station-service en feu .....	7-84
La Chaux-de-Fonds (NE): évacuation de produits chimiques. Produits toxiques: les miracles existent! .....	8-66
Lajoux (JU): Important incendie dans un immeuble historique .....	9-82
Sierre (VS): accident de car du 13 mars 2012. Secours routier hors norme.....	10-60
Le Noirmont (JU): Grand rural détruit par un violent incendie...	11-84
Saint-Aubin (NE): un incendie ravage le temple. Feu de clocher: une intervention complexe.....	12-84
Seewen (SZ): Une intervention hors du commun .....	12-88

## En intervention

Démobilisation, débriefing, defusing. De l'aide pour les sauveteurs .....	1-70
Dangers sur la place sinistrée – effondrements et chutes. «Chuter», mais assuré!.....	2-73
Le chauffage au bois: ce qu'il faut savoir! Bon pour l'environnement – mauvais pour les SP .....	3-90
Explosion de gaz, grils à gaz. Lorsque ça explose durant l'intervention ... ..	4-97
Pannes d'ascenseurs. Quand rien ne va plus!.....	5-71
Défense hydrocarbures sur les routes et les eaux. Poisseux et parfois indésirables! .....	6-86
Emplacements-clés et questions-clés à l'engagement. Pour ne pas rester dans l'ignorance.....	7-87
Courses d'intervention urgentes. Objectif primaire: arriver! ....	8-68
«Dynamique interne». Quand l'intervention s'émancipe! .....	9-85
Hygiène à l'engagement. Nettoyage et toilette personnelle ....	10-65
Règles standard d'intervention (RSI). «Faire juste d'emblée»...	11-88
En intervention 2009-2012. Back to the Future .....	12-96

## Fédérations, associations, institutions

Neuchâtel (NE): Les sapeurs-pompiers neuchâtelois en assemblée.....	1-87
Jura: journées de formation continue des instructeurs. Bon à savoir!.....	4-113
Fribourg. Une année spéciale. Le bicentenaire de l'ECAB.....	4-115
Tramelan (BE): les commandants du Jura bernois au rapport. Il n'y a pas que des bonnes nouvelles.....	4-116
Chiètres (FR): les sapeurs-pompiers fribourgeois en assemblée. La Fédération fribourgeoise ne disparaîtra pas.....	5-97
Montreux-Veytaux (VD). Formation continue pour les instructeurs vaudois .....	6-109
Championnats suisses des sapeurs-pompiers professionnels. Mens sana in corpore sano.....	8-98
Neuchâtel: geste de solidarité, un don. Un geste en faveur de la Fondation Théodora.....	8-99
CTIF. Tore Eriksson est le nouveau président .....	11-106
Tramelan (BE): caméra, ventilateur, rideau pare-fumée et Cie. Dans le vent et derrière la caméra .....	12-118
Gimel (VD): formation continue. Journées techniques des DPS et instructeurs .....	12-119

Fribourg (FR): Nomination d'instructeurs sapeurs-pompiers....	12-122
Les plans d'intervention dans 118 swissfire.ch. Croquis d'intervention, carte de situation, ect.?	12-123

## Instruction

La Rama (VD): premier séminaire latin de tranfert des connaissances. Un échange d'expériences couronné de succès .....	1-80
Secours à personnes. Electrification ou électrocution? .....	1-83
Cours de la FSSP «Secours routier véhicules à carburant alternatif». Carburants alternatifs: la bonne tactique .....	3-103
Fin du mandat ESISP Rencontre finale au Cirque Monti.....	4-108
Morat (FR): cours FSSP échelle automobile. Odyssée dans l'espace ou la maîtrise des airs.....	5-86
Cours de formation pour instructeurs défense hydrocarbure et chimique. Achèvement réussi .....	5-90
Morat (FR): cours FSSP pour responsables des jeunes sapeurs-pompiers. Les jeunes sont l'avenir des sapeurs-pompiers! .....	6-98
Couvet (NE). ESISP, édition 2012 .....	6-102
Sauvetages routiers: véhicules à gaz, électriques, hybrides et à hydrogène. Ne pas oublier de regarder, d'écouter, de sentir!.....	7-98
Sion: incendie dans un appartement.....	7-99
La Chaux-de-Fonds (NE): exercice à l'aéroport. Un avion prend feu aux Eplatures .....	7-100
Cours FSSP: «Sécurité au travail – sécurité antichute pour les sapeurs-pompiers!». Pas encore évident dans tous les corps .....	9-100
Spiez (BE). Les instructeurs radioprotection se perfectionnent.....	9-102
Sapeurs-pompiers professionnels: une formation reconnue. Tout savoir sur une profession qui fait rêver.....	11-104

## Jeunes sapeurs-pompiers

Le Mont-sur-Lausanne. A l'enseigne de la jeunesse .....	8-100
Le Mont-sur-Lausanne. A l'enseigne de la jeunesse .....	9-106
Versoix (GE). Démonstrations des JSP de la Ville de Genève ...	9-108

## Notre photo de couverture

Le nouveau TPL des sapeurs-pompiers de Bodeli nous conduit vers la nouvelle année. ....	1
Durant la première semaine de novembre 2011 a eu lieu le pour l'instant dernier cours de formation de défense chimique pour instructeurs. ....	2
Gadmen: les hélicoptères sont engagés pour l'incendie de la menuiserie. ....	3
Les sapeurs-pompiers – tes amis et ceux des animaux: le nouveau cours FSSP sauvetage de grands animaux. ....	4
La 144 <sup>e</sup> Assemblée des délégués aura lieu le 9 juin 2012 à Appenzell. ....	5
Triple extinction incendie.....	6
La 1 <sup>re</sup> Fête internationale des sapeurs-pompiers «Code 3800» s'est terminée avec succès le 20 mai 2012 par une parade. ...	7
Le Corps de sapeurs-pompiers d'entreprise de Roche Bâle fête son jubilé: 75 ans et pas de fin en vue.....	8
Schaffhausen: une ferme en flammes à Äbeläng: par chance, tous les habitants et animaux ont été sauvés. ....	9
Le Congrès «Incendies dans les bâtiments empreints d'histoire» s'est tenu dans l'ambiance caractéristique du Castel Thun dans le Tyrol du Sud (Italie). ....	10
Double plaisir pour les sapeurs-pompiers de Bienne: ils ont pu fêter leur 10 ans d'existence et par la même occasion baptiser «Barbara», la nouvelle échelle automobile. ....	11
Grand incendie à Buetigen: le rayonnement de chaleur provoqué par l'incendie d'une ferme avec chauffage aux copeaux à bois et du dépôt pour copeaux est énorme. ....	12

## Nouvelles des corps

<b>Berne:</b> Bienne (9-105)
<b>Fribourg:</b> Sorens (1-86)/Gruyère (7-109)
<b>Genève:</b> Meinier (6-108)/Lancy (7-108)/Collex-Bossy (8-94)/Meinier (8-96)/Richelien (10-90)/Lancy (12-112)/Lancy (12-114)
<b>Jura:</b> Delémont (8-96)/Glovelier (12-115)/Porrentruy (12-117)
<b>Neuchâtel:</b> La Chaux-de-Fonds (1-85)/Neuchâtel (1-87)/La Chaux-de-Fonds (5-93)
<b>Vaud:</b> Lausanne (6-106)/Lausanne (8-92)/Vallée de Joux (CH) (12-113)/Morez (F) (12-113)
<b>Zurich:</b> Winterthour (5-96)

## Organisation

Champ-Dollon (GE): l'exemple de la prison de Champ-Dollon, une collaboration couronnée de succès. L'intervention feu en milieu carcéral .....	7-103
Couvet (NE): important exercice de sauvetage des biens culturels. Assurer la protection des biens culturels .....	8-89
Interventions en conditions particulières. Communiquer avec les sourds en intervention .....	10-78
Vaud: le «Groupe d'appui tactique feu» (GATF) en appui du DARD. Missions spéciales pour les hommes du feu .....	10-82
Lutte contre les feux de forêt en Sibérie. Quand la taïga brûle .....	10-85

## Sommaire

1/12 Pour plus de sécurité.....	1-68
2/12 Les sapeurs-pompiers n'y parviennent pas .....	2-68
3/12 S+ .....	3-86
4/12 Les clichés ont la vie dure.....	4-86
5/12 Rendez-vous à Interlaken et Appenzell! .....	5-66
6/12 Code 3800: une belle fête, tout simplement!.....	6-82
7/12 Les années se suivent et se ressemblent ... ..	7-82
8/12 De la serviette de bain au budget .....	8-64
9/12 Ne pas vendre la peau de l'ours ... ..	9-80
10/12 A tout seigneur, tout honneur!.....	10-58
11/12 Chiffres automnaux .....	11-82
12/12 Salutations + remerciements .....	12-82

## Sous mon casque

Les sapeurs-pompiers devant la justice. La responsabilité en cas de défaut de matériel.....	2-79
Se reposer pour être en forme. Le sommeil chez les sapeurs-pompiers .....	8-73
Découverte. Du baume au cœur! .....	9-89
La pyromanie: un délit de solitaire. Les incendiaires.....	11-90

## Technique

Bienne/Berne: des étudiants développent des projets techniques. HES et sapeurs-pompiers: collaboration gagnante.....	3-107
Lausanne (VD). Géolocalisation et RFID: les auxiliaires du futur? .....	6-104
Meyrin (GE): journées techniques DuPont de Nemours International. La sécurité individuelle en point de mire.....	12-108

## Parte italiana

### Attualità

Associazione internazionale dei servizi antincendi e di soccorso (CTIF). Assemblea CTIF 2011 .....	1-99
Partecipazione svizzera al nuovo sistema d'allarme eCall. Quando i veicoli danno l'allarme .....	3-119
Amianto. Ancora un grave pericolo .....	4-126
Invito all'Assemblea ordinaria dei delegati. 144.ma Assemblea dei delegati della FSP .....	5-108

Riassunto del processo verbale dell'Assemblea dei delegati a Mendrisio. Sviluppo positivo, consolidamento delle relazioni ...	5-108
AD FSP Benvenuti da noi in Appenzello! .....	5-110
AD FSP – Il Corpo pompieri d'Appenzello. Da società di ginnastica a Centro di soccorso.....	5-111
Assemblea dei delegati FSP Raphael Heer nuovo membro del CC .....	7-114
Ticino: nuova autobotte per i corpi pompieri di categoria B. Consegna degli Unimog U20 .....	7-116
Due progetti in corso. Incidente nucleare: evacuazioni su vasta scala .....	8-107
Radioprotezione. Le radiazioni ionizzanti .....	8-109
Nuove prestazioni per i membri della Federazione svizzera dei pompieri FSP Vale la pena comparare .....	9-115
Festa internazionale dei pompieri Interlaken, dal 10 al 12 maggio 2013. Rallegratevi per la 2ª edizione di Code 3800.....	9-116
La Fondazione Telethon Azione Svizzera festeggia il suo quarto di secolo. 25 anni di lotta contro le malattie genetiche rare ...	9-118
Festa internazionale dei pompieri Interlaken, dal 10 a 12 maggio 2013. 2° International Firefighters Challenge .....	10-100
Festa internazionale dei pompieri Interlaken, dal 10 a 12 maggio 2013. I pompieri si presentano .....	11-110

### Federazioni, associazioni, istituzioni

Gambarogno (TI). Benvenuti all'Assemblea dei delegati FCTCP 2012.....	4-133
Magadino-Vira: una magnifica giornata per la 73.ma Assemblea dei delegati della FCTCP .....	6-115
Ticino: partecipazione al Raduno Nazionale italiano. Pompieri veterani ticinesi presenti all'Aquila .....	8-119

### Indice

1/12 Più sicurezza.....	1-69
2/12 I pompieri non ce l'hanno fatta... ..	2-69
3/12 P+ .....	3-87
4/12 I luoghi comuni hanno la vita dura.....	4-87
5/12 Appuntamento a Interlaken e ad Appenzello! .....	5-67
6/12 «Code 3800» – semplicemente ottimo! .....	6-83
7/12 Ogni anno la stessa cosa.....	7-83
8/12 Dall'asciugamano da spiaggia al budget.....	8-65
9/12 Mai vendere la pelle dell'orso... ..	9-81
10/12 Onore al merito! .....	10-59
11/12 Cifre autunnali .....	11-83
12/12 Saluti + ringraziamenti .....	12-83

### Ingaggi

Chiasso (TI): incidente chimico su sedime FFS. Deragliamento di vagoni cisterna .....	1-91
Lugano (TI): Cena di gala con intervento .....	3-112
Maroggia (TI). Incendio di un'abitazione a Maroggia.....	9-110
Arosio (TI). Importante incendio sul Monte Ferraro .....	10-92
Bissone (TI): Violente incendio di uno stabile abitativo .....	12-126

### In intervento

Smobilizzazione, debriefing, defusing. Quando i soccorritori hanno bisogno di aiuto .....	1-94
Pericoli sulla piazza sinistrata – crolli e cadute. Assicurarsi per non cadere! .....	2-90
Riscaldamento a legna: cosa bisogna sapere! Buono per l'ambiente – meno per i pompieri.....	3-115
Esplosione di gas, grill a gas. Quando esplode durante l'intervento ... ..	4-119
Ascensori in avaria. Quando non va né su né giù!.....	5-104
Difesa idrocarburi sulle strade e i corsi d'acqua. Una lotta del tutto particolare.....	6-110
Posizioni e domande chiave in intervento. Per non restare ignoranti .....	7-110
Corse d'intervento urgenti. Obiettivo principale: arrivare! .....	8-102

«Dinamica interna». Quando l'intervento cambia orientamento! .....	9-111
Igiene in intervento. Quando l'igiene viene a meno.....	10-95
Regole standard d'intervento (RSI). «Fare la cosa giusta subito» .....	11-107
In intervento 2009 –2012. Back to the Future .....	12-127

### Istruzione

Corso della FSP «Soccorso stradale veicoli a carburante alternativo». Carburanti alternativi: la buona tattica .....	3-121
Fine del mandato SSIP Manifestazione di chiusura al Circo Monti .....	4-128
Corso tecnico idrocarburi e chimica per istruttori. Una conclusione coronata di successo .....	5-113
Morat (FR): corso autoscala FSP ODISSEA nello spazio o la conquista dello spazio .....	9-121
Soccorso stradale: veicoli a gas, elettrici, ibridi e a idrogeno. Non dimenticare: guardare, ascoltare e sentire .....	9-125
Castel Thun, Provincia di Trento (I). Incendio nelle strutture di pregio storico e artistico.....	10-102
Lotta contro gli incendi boschivi in Siberia. Quando brucia la taiga.....	10-107

### La nostra foto di copertina

La nuova ABL del Corpo pompieri di Bödeli ci conduce verso l'anno nuovo. ....	1
Durante la prima settimana del novembre 2011 ha avuto luogo per il momento l'ultimo corso di formazione di difesa chimica per istruttori. ....	2
Gadmen: anche degli elicotteri sono impiegati contro l'incendio nella falegnameria. ....	3
I pompieri – i tuoi amici e salvatori di animali: il nuovo corso FSP salvataggio di bestiame grosso. ....	4
La 144.ma Assemblea dei delegati avrà luogo il 9 giugno ad Appenzello. ....	5
Triplice estinzione incendio.....	6
La 1ª Festa internazionale dei pompieri «Code 3800» si è conclusa con successo il 20 maggio 2012 con una parata. ...	7
Il Corpo pompieri aziendale di Roche Basilea festeggia il suo anniversario: 75 anni e nessuna fine in vista. ....	8
Schafhausen: una fattoria in fiamme a Äbeläng: per fortuna tutti gli abitanti e gli animali sono stati salvati. ....	9
Il Convegno «l'incendio nelle strutture di pregio storico e artistico» si è svolto nella caratteristica cornice di Castel Thun (comune di Ton, Trentino, Italia). ....	10
Doppia gioia per i pompieri die Bienne: hanno allo stesso tempo festeggiato l'anniversario dei 10 anni e il battesimo di «Barbara», la nuova autoscala. ....	11
Grande incendio a Buetigen: l'irraggiamento del calore del casale in flamme che ha un impianto di riscaldamento a trucioli e un capannone per i trucioli è enorme. ....	12

### Notizie dai corpi pompieri

**Ticino:** Lugano (6-114)/ Melide (7-119)/Maggia (7-120)

### Organizzazione

Pompieri e ambiente. Una responsabilità quotidiana .....	1-100
Champ-Dollon (GE): una collaborazione coronata da successo! L'esempio della prigione di Champ-Dollon. Lotta contro il fuoco in ambiente carcerario. ....	8-114

### Persone e storie

Ritratto: Michael Werder, redattore 118 swissfire.ch. Storia di una passione.....	8-112
---	-------

### Sotto il mio casco

Scoperta. Fa bene al cuore! .....	10-99
-----------------------------------	-------